



## NL Ophanginstructie rolgordijn

Kettingmechanisme

## EN Mounting instructions for roller blinds

Chain mechanism

## F Mode de fixation du store enrouleur

Mécanisme à chaînette

## D Aufhängeanleitung Rollo

Kettenmechanismus

## DK Monteringsvejledning for rullegardiner

Kædemekanisme

## S Monteringsinstruktioner för rullgardin

Kedjemekanism

## N Monteringsanvisning for rullegardin

Kjedemekanisme

## PL Instrukcja montażu rolety

Mechanizm łańcuszkowy

## E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

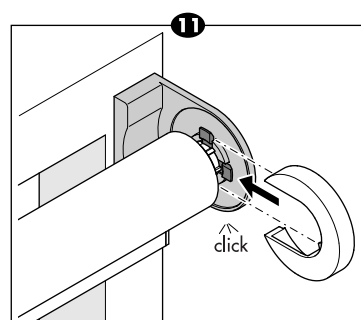
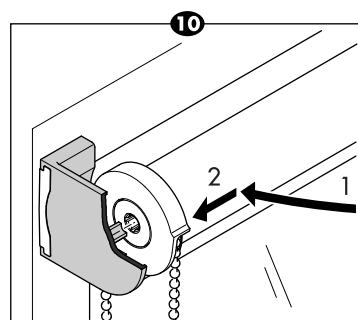
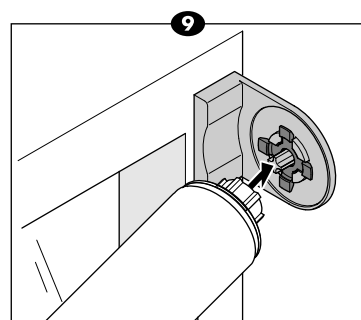
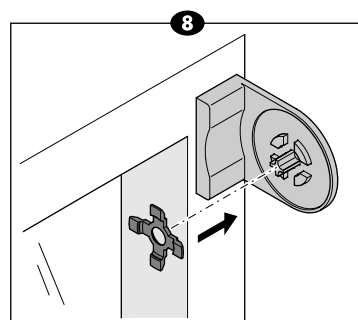
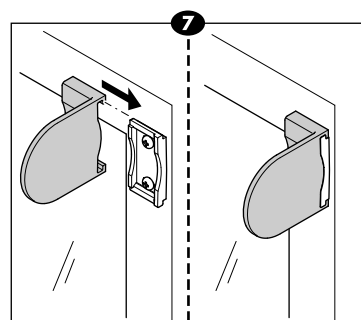
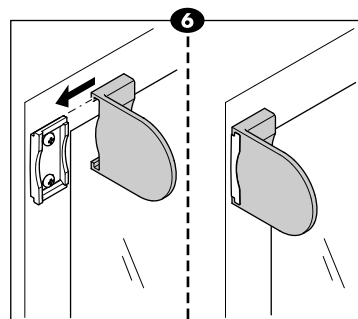
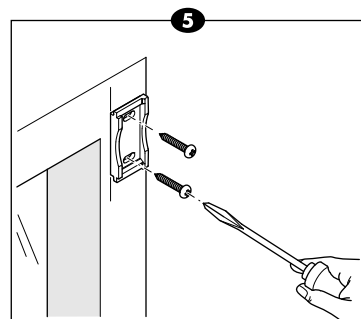
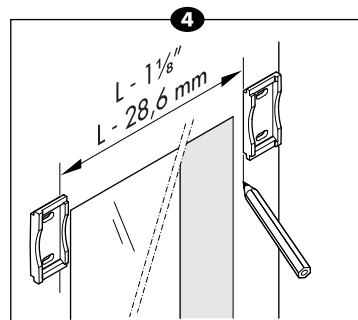
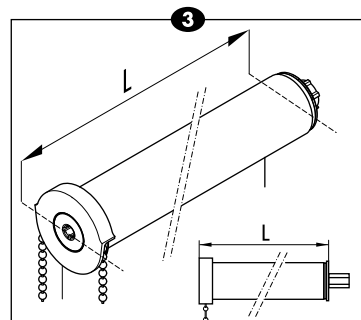
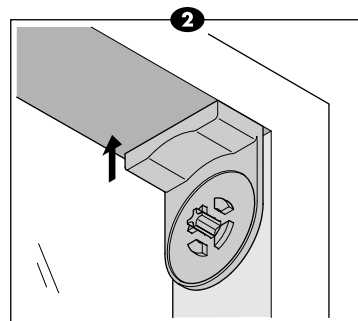
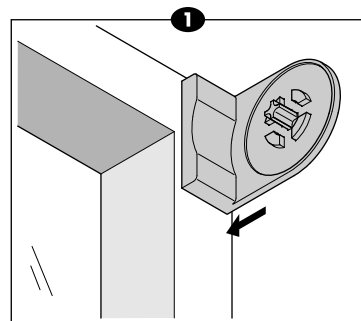
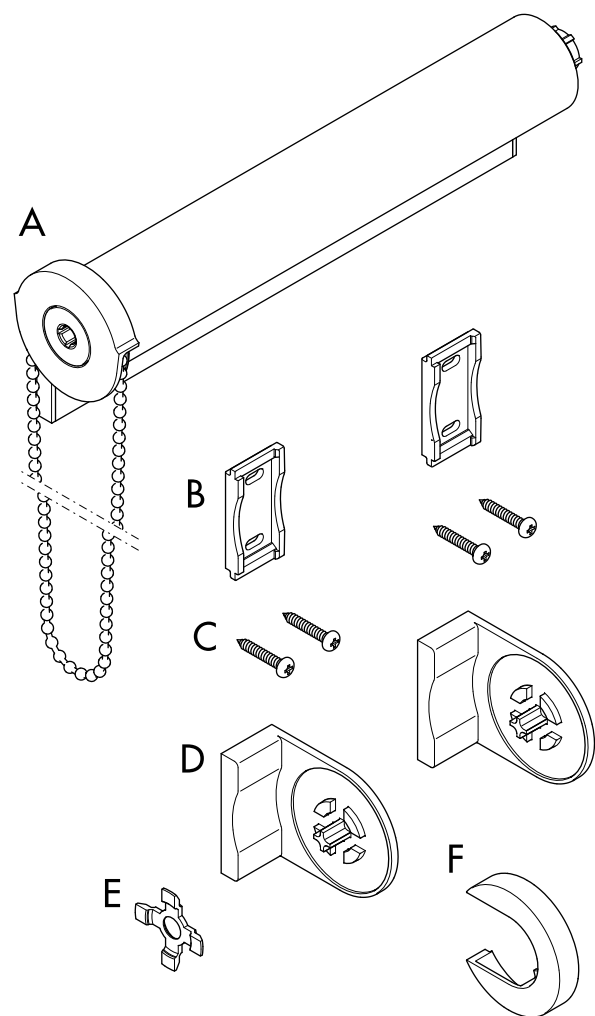
Mecanismo de cadena

## I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile

Meccanismo di avvolgimento

## P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Mecanismo da corrente



## NL Montagemogelijkheden

- ▼ Op het kozijn/tegen de muur (1)
- ▼ Tegen het plafond/kozijn (2)

## Bepalen steunafstand

- ▼ De totale breedte van het rolgordijn (A), inclusief steunen (D), staat vermeld op de verpakking.

- ▼ Als deze niet (meer) bekend is, kan deze als volgt worden bepaald: L = rolgordijn inclusief mechanisme. (3)

- ▼ Steunafstand = L - 28,6 mm.

## Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de montagevoetjes (B) voor de steunen (D) op het kozijn. (4)  
**LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!

- ▼ Schroef de montagevoetjes vast. (5)  
**LET OP:** schroefgaten zonodig voorboren.

- ▼ Schuif de steunen (D) op de montagevoetjes. (6/7)

- ▼ Plaats het plastic clipje (E) op de as van het steuntje waar de veerzijde van het rolgordijn in geplaatst moet worden (8)

- ▼ Steek de veerzijde van het rolgordijn in de steun met het plastic clipje (E). (9)

- ▼ Steek de kettingzijde van het rolgordijn in de andere steun. (10)

- ▼ Vergrendel het gordijn aan de veerzijde door borgring (F) op de nokken van het plastic clipje (E) te schuiven tot deze vastklikt. (11)

- ▼ Rol het rolgordijn volledig af en weer op.

- ▼ Controleer of het rolgordijn recht oprolt. Corrigeer d.m.v. verschuiven van de steunen (steunen zijn uitgevoerd met sleufgaten).

## Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

## EN Mounting options

- ▼ Outside mount (1)
- ▼ Inside mount (2)

## Determine bracket interval

- ▼ The total width of the blind (A), including brackets (D), is given on the package.

- ▼ If this is no longer available it may be determined as follows: L = blind including mechanism. (3)

- ▼ Distance between brackets = L - 1 1/8" (28,6 mm).

## Installation

- ▼ Mark the positions of the supports (B) for the brackets (D) on the window frame. (4)  
**ATTENTION:** The blind must be mounted level!

- ▼ Screw the supports firmly into place. (5)  
**ATTENTION:** pre-drill screw holes if necessary!

- ▼ Slide the brackets (D) onto the supports. (6/7)

- ▼ Fit the plastic clip (E) onto the spindle of the bracket that the spring side of the roller blind is to be placed in (8)

- ▼ Slot the spring side of the roller blind into the bracket with the plastic clip (E). (9)

- ▼ Slot the chain side of the roller blind into the other bracket. (10)

- ▼ Lock the spring side of the blind in place by sliding the circlip (F) onto the arms of plastic clip (E) until it clicks into place. (11)

- ▼ Roll the blind down completely and up again.

- ▼ Check that the blind rolls up properly. Adjust position of brackets until blind rolls up properly. (The brackets are provided with adjustment slots.)

## Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth. Never use cleaning detergents!

## F Possibilités de montage

- ▼ Sur le châssis/contre le mur (1)
- ▼ Au plafond/devant la fenêtre (2)

## Ecartement des supports

- ▼ La largeur totale du store (A), y compris les supports (D), figure sur l'emballage.

- ▼ Si l'on ne connaît (plus) la largeur, elle peut être calculée comme suit: L = largeur du store, mécanisme inclus. (3)

- ▼ Ecartement des supports = L - 28,6 mm (1 1/8").

## Placement

- ▼ Marquer les positions des supports (B) des fixations (D) sur le cadre de la fenêtre. (4)  
**ATTENTION:** le store doit être horizontal !

- ▼ Vissez les supports fermement. (5)  
**ATTENTION:** percez un avant-trou pour les vis si nécessaire !

- ▼ Glissez les fixations (D) dans les supports. (6/7)

- ▼ Placez le clip en plastique sur le fuseau de la fixation qui accueillera le côté du store avec le ressort (8)

- ▼ Placez le côté du store avec le ressort dans la fixation avec le clip en plastique (E). (9)

- ▼ Glissez le côté du store avec la chaîne dans l'autre fixation. (10)

- ▼ Verrouillez le côté du store avec le ressort en glissant le circlip (F) sur les bras du clip en plastique (E) jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. (11)

- ▼ Dérouler et enrouler entièrement le store.

- ▼ Vérifier que le store s'enroule droit. Déplacer si nécessaire les supports (les vis peuvent coulisser dans les supports).

## Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

## D Montagemöglichkeiten

- ▼ Auf dem Fensterrahmen/ an der Wand (1)
- ▼ An der Decke/ in den Fensterrahmen (2)

## Bestimmung der Trägerentfernung

- ▼ Die Gesamtbreite des Rollos (A) samt Trägern (D) wird auf der Verpackung angegeben.

- ▼ Wenn die Breite nicht (mehr) bekannt ist, läßt sie sich folgendermaßen bestimmen: L = Rollo samt Mechanismus. (3)

- ▼ Trägerentfernung = L - 28,6 mm.

## Anbringung

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Montagefüße auf dem Fensterrahmen. (4)  
**ACHTUNG:** Das Rollo muß unbedingt waagrecht angebracht werden!

- ▼ Befestigen Sie die Montagefüße mit den Schrauben. (5)  
**ACHTUNG:** Schraublöcher gegebenenfalls vorbohren!

- ▼ Schieben Sie die Träger (D) auf die Montagefüße (6/7)

- ▼ Befestigen Sie den Kunststoff-Clip (E) auf der Achse der Stütze, auf die die Federseite des Rollos angebracht werden muss. (8)

- ▼ Stecken Sie die Federseite des Rollos in den Träger mit dem Kunststoff-Clip (E). (9)

- ▼ Stecken Sie die Kettenseite des Rollos in den anderen Träger. (10)

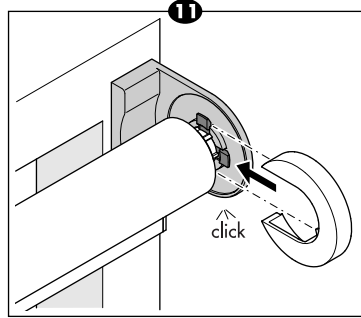
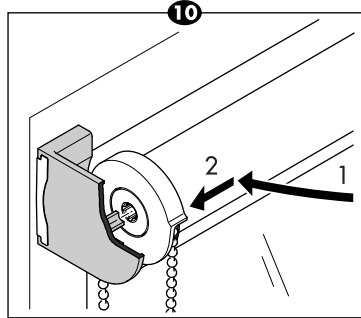
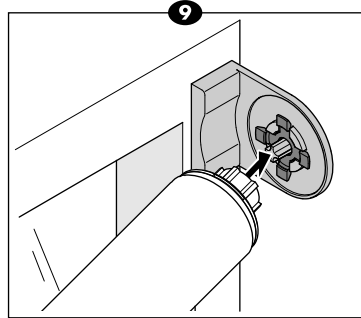
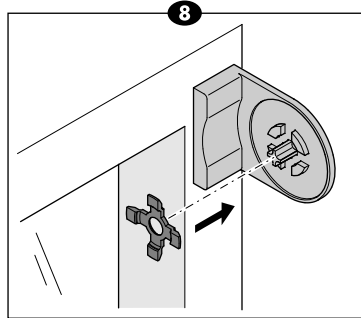
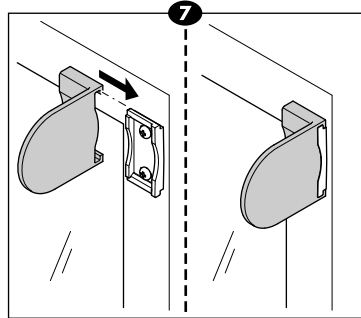
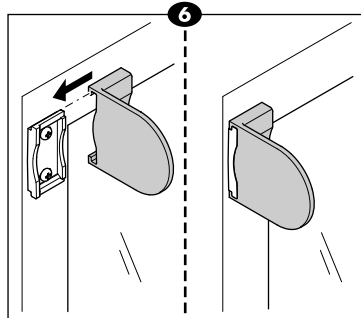
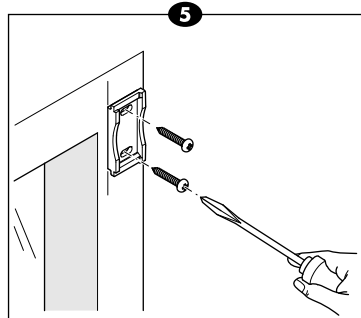
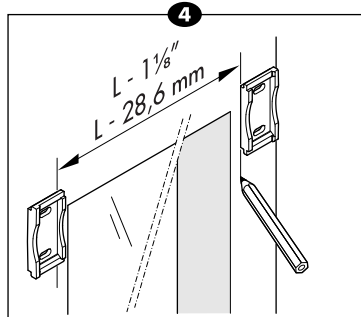
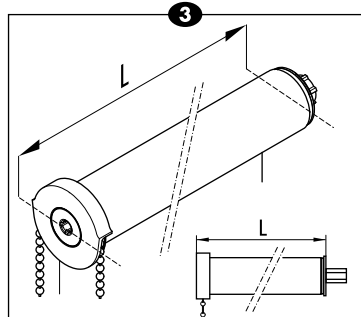
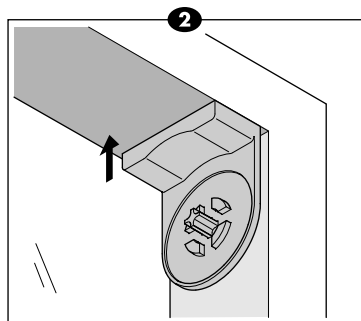
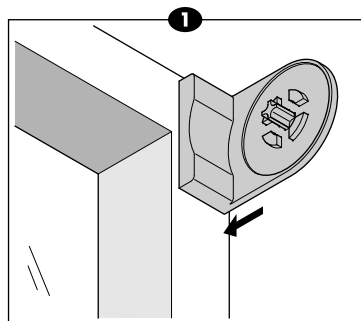
- ▼ Sichern Sie das Rollo auf der Federseite, indem Sie den Sicherungsring (F) auf die Nocken des Kunststoff-Clips (E) schieben. (11)

- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab und wieder auf.

- ▼ Kontrollieren Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Korrigieren Sie das Aufrollen gegebenenfalls durch Verschieben der Träger (Träger sind mit Langloch ausgestattet).

## Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



**DK**  
**Monteringsmuligheder**  
 ▼ Montering på vinduesrammen (1)  
 ▼ Montering i vinduesrammen (2)  
**Bestemmelse af afstanden mellem beslagene**  
 ▼ Rullegardinets samlede bredde, inklusiv beslag, er angivet på emballagen.  
 ▼ Hvis denne ikke længere er tilgængelig, kan bredden bestemmes, som følger:  
 L = rullegardin, inklusiv mekanisme. (3)  
 ▼ Afstand mellem beslag = L - 28,6 mm.

**Placering**  
 ▼ Marker placeringerne af støtterne (B) for beslagene (D). (4)  
**BEMÆRK:** Rullegardinet skal monteres helt vandret!  
 ▼ Skrue støtterne fast på deres position. (5)  
**BEMÆRK:** forbor skruehullerne hvis nødvendigt!  
 ▼ Skub beslagene (D) på støtterne. (6/7)  
 ▼ Monter plastklemmen (E) på spindlen af beslaget, som den affjedrede side af rullegardinet skal placeres i (8)  
 ▼ Monter den affjedrede side af rullegardinet i beslaget med plastklemmen (E). (9)  
 ▼ Skub den anden side af rullegardinet i det andet beslag. (10)  
 ▼ Lås den affjedrede side af rullegardinet på plads ved at skubbe låseklemmen (F) på armene af plastklemmen (E) indtil den klikker på plads. (11)  
 ▼ Rul rullegardinet helt ned og op igen.  
 ▼ Kontroller at rullegardinet ruller ordentligt op. Juster beslagenes placering indtil rullegardinet ruller ordentligt op. (Beslagene har justeringshuller).

**Vedligeholdelse**  
 Rullegardinet kan rengøres med en fugtig klud.  
 Brug aldrig rengøringsmidler!

**S**  
**Monteringsalternativ**  
 ▼ Montering ovanför fönster-nisch (1)  
 ▼ Montering inuti fönsternisch (2)  
**Fastställa avståndet mellan upphängningsbeslagen**  
 ▼ Rullgardinens totala bredd, inklusive upphängningsbeslag, anges på förpackningen.  
 ▼ Om du inte längre känner till den kan bredden fastställas på följande sätt:  
 L = Rullgardin inklusive mekanism. (3)  
 ▼ Avstånd mellan upphängningsbeslagen = L - 28,6 mm.

**Placering**  
 ▼ Markera var stöden (B) till hållarna (D) ska sitta på fönsterrammen. (4)  
**OBSERVERA:** Rullgardinen måste monteras helt vågrätt!  
 ▼ Skruva fast stöden ordentligt. (5)  
**OBSERVERA:** borra ut skruvhålen först om så behövs!  
 ▼ Skjut upp hållarna (D) på stöden. (6/7).  
 ▼ Montera plastklämman (E) på axeln i den hållare som rullgardinens fjädersida ska placeras i (8)  
 ▼ Montera rullgardinens fjädersida i hållaren med hjälp av plastklämman (E). (9)  
 ▼ Stick in rullgardinens kedjesida i den andra hållaren. (10)  
 ▼ Fäst rullgardinens fjädersida genom att skjuta upp fjäderingen (F) över armarna på plastklämman (E) tills den klickar fast. (11)  
 ▼ Rulla ned rullgardinen helt och hållet och rulla sedan upp den.  
 ▼ Kontrollera att rullgardinen rullas upp på rätt sätt. Justera upphängningsbeslagens läge för att rätta till eventuella defekter (upphängningsbeslagen är försedda med justeringshål).

**Underhåll**  
 Rullgardinen kan rengöras med en fuktig trasa.  
 Använd inte rengöringsmedel!

**N**  
**Monteringsalternativer**  
 ▼ Montering på vindusrammen (1)  
 ▼ Montering i vindusrammen (2)  
**Bestemme avstanden mellom brakettene**  
 ▼ Gardinens totale bredde, inkludert braketter, er angitt på esken.  
 ▼ Dersom denne ikke lenger er tilgjengelig, kan bredden beregnes på følgende måte:  
 L = gardin inkludert mekanisme. (3)  
 ▼ Avstand mellom brakettene = L - 28,6 mm.

**Plasering**  
 ▼ Marker posisjonen til brakettene (D) støtter (B) på vinduskarmen. (4)  
**ADVARSEL:** Rullegardinen må monteres i vater!  
 ▼ Skru støttene godt fast. (5)  
**ADVARSEL:** om nødvendig forbores skruehullene!  
 ▼ Skyv brakettene (D) på støttene. (6/7)  
 ▼ Sett plastklipsen (E) på spindelen til braketten på den siden hvor den fjærende siden av rullegardinen (8) festes.  
 ▼ Sett den fjærende siden av rullegardinen i braketten med plastklipsen (E). (9)  
 ▼ Sett rullegardinens side med kjæde i den andre braketten. (10)  
 ▼ Lås rullegardinens fjærende side ved å skyve låseringen (F) på plastklipsens (E) armer slik at den klikkes fast. (11)  
 ▼ Trekk gardinen helt ned og deretter opp igjen.  
 ▼ Sjekk at gardinen rulles skikkelig opp. Juster brakettene posisjon inntil gardinen rulles skikkelig opp. (Brakettene er utstyrt med justeringsriller).

**Vedlikehold**  
 Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut.  
 Bruk aldri rengjøringsmidler!

**PL**  
**Warianty montażu**  
 ▼ Na ramie / do ściany (1)  
 ▼ Do sufitu / do ramy (2)  
**Ustalenie odległości między uchwytami**  
 ▼ Szerokość całej rolety, włącznie z uchwytami podana jest na opakowaniu.  
 ▼ Jeśli nie podano szerokości (lub podano ją niewyraźnie), można ją ustalić według formuły, gdzie:  
 L = roleta włącznie z mechanizmami. (3)  
 ▼ Odległość między uchwytami = L - 28,6 mm.

**Montaż**  
 ▼ Zaznacz pozycje elementów mocujących (B) uchwytów (D) na ramie okiennej. (4)  
**UWAGA:** roletę należy zamontować poziomo!  
 ▼ Dokładnie przykręć elementy mocujące w odpowiedniej pozycji. (5)  
**UWAGA:** w razie potrzeby, wstępnie nawierć otwory na śruby!  
 ▼ Wsuń uchwyt (D) w elementy mocujące. (6/7)  
 ▼ Umieść plastikowy zacisk (E) na trzpieniu uchwytu po stronie mocowania sprężyny rolety. (8)  
 ▼ Zamocuj stronę ze sprężyną w uchwycie z plastikowym zaciskiem (E). (9)  
 ▼ Umieść stronę z łańcuszkiem w drugim uchwycie. (10)  
 ▼ Odpowiednio zablokuj stronę ze sprężyną, nasuwając zabezpieczający pierścień sprężynujący (F) na wypustki plastikowego zacisku (E) do momentu, aż zaskoczy we właściwej pozycji. (11)  
 ▼ Całkowicie rozwinąć i ponownie zwinąć roletę.  
 ▼ Sprawdź należyte zwinanie się rolety. Regulację wykonuje się przemieszczając uchwyt dopóki roleta nie będzie się należyście zwinęła (uchwyty mają otwory wpustowe).

**Konserwacja**  
 Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką.  
 Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

**E**  
**Posibilidades de montaje**  
 ▼ Sobre el marco/ contra la pared (1)  
 ▼ Contra el techo/marco (2)  
**Determinar la distancia de los apoyos**  
 ▼ El ancho total de la cortina enrollable, incluidos los apoyos, aparece mencionado en el embalaje.  
 ▼ Si dicho ancho no se conoce, éste se puede determinar de la manera siguiente:  
 L = cortina enrollable, incluidos los mecanismo. (3)  
 ▼ Distancia de los apoyos = L - 28,6 mm (1 1/8").

**Colocación**  
 ▼ Marque las posiciones de los apoyos (B) para los soportes (D) en el marco de la ventana. (4)  
**ATENCIÓN:** ¡La persiana enrollable debe colocarse recta!  
 ▼ Atornille bien los apoyos en su lugar. (5)  
**ATENCIÓN:** ¡Si es necesario, perforo previamente los orificios de los tornillos!  
 ▼ Deslice los soportes (D) en los apoyos. (6/7)  
 ▼ Coloque el clip de plástico (E) en el eje del soporte en el que se debe colocar la parte del resorte de la persiana enrollable (8)  
 ▼ Coloque la parte del resorte de la persiana enrollable en el soporte con el clip de plástico (E). (9)  
 ▼ Encaje el lado de la cadena de la persiana enrollable en el otro soporte. (10)  
 ▼ Cierre el lado del resorte de la persiana deslizando el clip (F) en los brazos del clip de plástico (E) hasta que encaje en su lugar. (11)  
 ▼ Baje la cortina del todo y vuelva a subirla.  
 ▼ Compruebe que la cortina se enrolle sin torcerse al subir. Corrija el enrollado en caso necesario desplazando los apoyos (éstos están dotados de agujeros de ajuste).

**Mantenimiento**  
 La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente humedecido.  
 ¡No utilice nunca productos de limpieza!

**I**  
**Possibilita' di montaggio**  
 ▼ Sull'infisso/sulla parete (1)  
 ▼ Sul soffitto/sotto l'infisso (2)  
**Individuazione della distanza tra i supporti**  
 ▼ La larghezza totale della tenda avvolgibile, supporti inclusi, e' indicata sull'imballo.  
 ▼ Qualora la larghezza non fosse (più) nota calcolarla nel seguente modo:  
 L = tenda avvolgibile meccanismi inclusi. (3)  
 ▼ Distanza dei supporti = L - 28,6 mm.

**Posizionamento**  
 ▼ Contrassegnare le posizioni dei piedini di montaggio (B) davanti ai supporti (D) sull'infisso. (4)  
**ATTENZIONE:** La tenda avvolgibile deve essere installata in bolla!  
 ▼ Avvitare i piedini di montaggio. (5)  
**ATTENZIONE:** se necessario, praticare i fori!  
 ▼ Fare scorrere i supporti (D) sui piedini di montaggio. (6/7)  
 ▼ Montare il fermo in plastica (E) sull'asse del supporto in cui deve essere inserito il lato a molla della tenda avvolgibile (8)  
 ▼ Inserire il lato a molla della tenda avvolgibile nel supporto con il fermo in plastica (E). (9)  
 ▼ Inserire il lato della catena della tenda avvolgibile nell'altro supporto. (10)  
 ▼ Bloccare la tenda dal lato della molla facendo scorrere l'anello di bloccaggio (F) sulle camme del fermo di plastica (E) fino a bloccarlo con uno scatto. (11)  
 ▼ Srotolare e arrotolare completamente la tenda per verificarne il funzionamento.  
 ▼ Controllare se la tenda si riavvolge correttamente, senza scentrarsi. Per correggere eventuali difetti di riavvolgimento spostare i supporti (i supporti sono dotati di fori scanalati).

**Manutenzione**  
 La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito.  
 Non utilizzare mai detersivi di qualsiasi genere!

**P**  
**Possíveis maneiras de montagem**  
 ▼ No caixilho da janela/ contra a parede (1)  
 ▼ Contra o tecto/ caixilho da janela (2)  
**Estipular a distância de apoio**  
 ▼ A largura total da cortina de rolo, incluindo os apoios, está mencionada na embalagem.  
 ▼ Caso esta (já) não esteja disponível, esta pode ser calculada da seguinte forma:  
 L = cortina de rolo incluindo os mecanismo. (3)  
 ▼ Distância de apoio = L - 28,6 mm.

**Colocação**  
 ▼ Marque as posições dos suportes (B) e dos apoios (D) no caixilho da janela. (4)  
**ATENÇÃO:** A cortina de rolo terá que ser encaixada nivelada!  
 ▼ Aparafuse os suportes firmemente no lugar. (5)  
**ATENÇÃO:** Se necessário faça os furos antes!  
 ▼ Deslize os apoios (D) nos suportes. (6/7)  
 ▼ Encaixe o clipe de plástico (E) no eixo do aperto de modo a colocar o lado da mola da cortina de rolo em (8)  
 ▼ Encaixe o lado da mola da cortina de rolo no aperto com o clipe de plástico (E). (9)  
 ▼ Introduza o lado da corrente da cortina de rolo no outro aperto. (10)  
 ▼ Tranque o lado da mola da cortina na posição correcta deslizando o anel de fixação (F) nos braços do clipe de plástico (E) até entrar no lugar. (11)  
 ▼ Desenrole completamente a cortina de rolo e volte a enrolá-la.  
 ▼ Verifique se a cortina de rolo enrola a direito. Para enrolar a direito desloque os apoios (os apoios são feitos com aberturas de deslize).

**Manutenção**  
 A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido.  
 nunca utilize detergentes!